WC3320

DCF WALL CLOCK - THERMOMETER & TREND INDICATOR

DCF WANDKLOK - TEMPERATUUR EN TENDENSWEERGAVE

HORLOGE DCF MURALE - TEMPÉRATURES ET AFFICHAGE DE TENDANCE

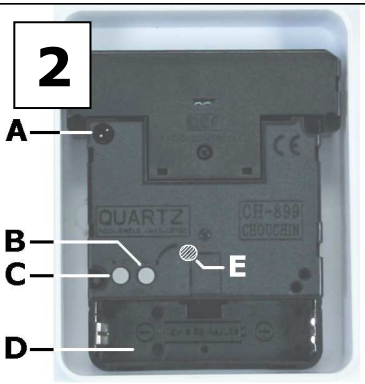
RELOJ DCF MURAL - TEMPERATURA Y VISUALIZACIÓN DE LA TENDENCIA

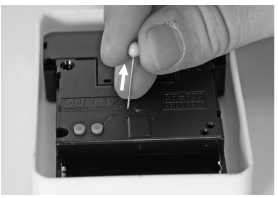
DCF-WANDUHR - TEMPERATUR UND TENDENZANZEIGE

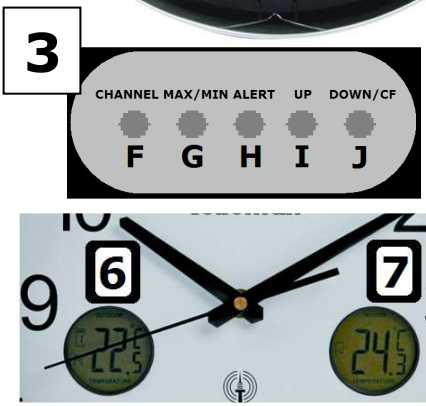
ZEGAR ŚCIENNY DCF - WYŚWIETLA TEMPERATURĘ WEWNĘTRZNĄ I ZEWNĘTRZNĄ

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
NOTICE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
INSTRUKCJA OBSŁUGI	19

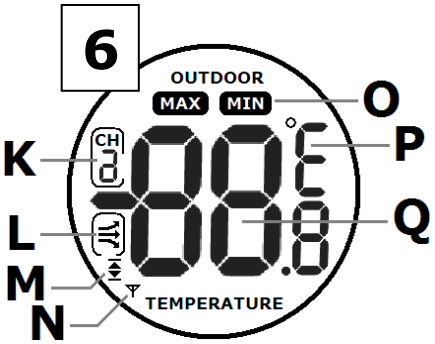
1
2
3
4
5


2
A
B
C
D
E
QUARTZ
CH-899
CHOUCHIN

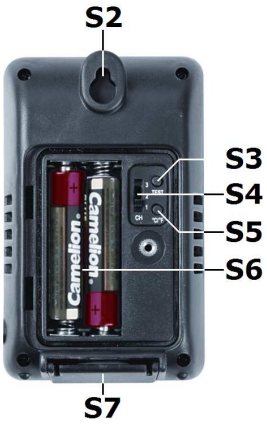



3
CHANNEL MAX/MIN ALERT UP DOWN/CF
F G H I J

6
7


6
OUTDOOR
MAX
MIN
O
K
P
L
Q
M
N
TEMPERATURE

433MHz
REMOTE SENSOR
S1


S2
S3
S4
S5
S6
S7

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

4. Features

- DCF controlled clock
- indoor/outdoor temperature (min, max, current)
- temperature indication: °C/°F
- temperature trend indicator
- clearly legible dial
- automatically switches between standard (winter) and daylight saving (summer) time
- with outdoor sensor
- up to 3 outdoor sensors can be connected (1 sensor included)
- spare/extra sensor: WC3320S

5. Working principle

The **WC3320** contains a receiver which receives a radio-signal from a radio station located near Frankfurt, Germany. This long-wave radio-signal (DCF77) is based on atomic clocks and contains time and date information. The **WC3320** automatically synchronizes with this master clock radio-signal and when necessary adjusts the positions of second, minute or hour hands of the clock. Due to its nature, the radio-signal can be received indoors. However, it should be noted that the signal is weakened by the presence of concrete and metal. Therefore the clock must not be installed in concrete basements or inside metal cages. In large concrete office buildings or apartments, the clock should be located near a window for better reception.
Also avoid installing the clock near strong magnetic fields or other devices that generate a lot of electrical noise (e.g. engines).

6. Overview

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

Clock	
1	suspension
2	clock movement
3	LCD controls
4	LCD battery compartment
5	LCD reset
6	outdoor temperature/trend
7	indoor temperature/trend

Sensor	
S1	LCD
S2	suspension
S3	test button
S4	channel selector
S5	°C/°F selector
S6	battery compartment
S7	foldable stand

clock movement (2)	
A	reset pins
B	forced receiving
C	manual set
D	battery compartment
E*	protection pin*

* Depending on the model, this pin may or may not be present.

LCD controls (3)	
F	channel selector
G	max/min button
H	alarm button
I	up-button
J	down-button and °C/°F selector

LCD display (6 & 7)	
K*	channel indication
L	trend indicator
M*	alarm indicator
N	link indicator
O	max/min indicator
P	°C/°F indicator
Q	temperature indication

* Only on the OUTDOOR display (6).

7. Clock operation

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

Important:

Depending on the model, a protection pin may still be present to secure the movement. Remove the protection pin before first use! Dispose of it in a safe way.

Do not attempt to reinsert the pin afterwards as this will surely damage the clock.

- Insert a battery in the battery compartment (see §10). All hands will move forward towards 12:00. **Note:** when the original position of the second hand is between 11:55 and 12:00, the second hand will make a full turn before stopping at 12:00. The same happens with the minute hand when the original position is between 11:52 and 12:00.
- Choose a location for the clock (refer to §5).
- Wait until the clock receives the synchronization signal from the master clock. This might take up to 15 minutes. Note that the received signal is usually stronger at night time.
- Once synchronized, the hands will start moving towards the correct time.
- When the clock doesn't receive the radio-signal, it will start running showing the wrong time. However, it will keep attempting to synchronize.

Manual setting

- It is possible to set the time manually, e.g. for use in places where no radio-signal is received.
- Press and hold the manual set button **[C]**. After ±3 seconds the minutes and hour hands start moving. Hold down the manual set button **[C]** and release a couple of minutes before desired time setting. Press the manual set button **[C]** repeatedly until the desired time indication is reached. When no press is detected within 7 seconds, the clock starts running.

Forced receiving

- To force the clock to synchronize, press and hold the forced receiving button **[B]** for ±3 seconds. The current time is stored in memory and all hands will start moving towards 12:00. The clock attempts to synchronize with the master clock.

- When synchronization is successful, the hands will move towards the correct time. If it fails however, the hands will move towards the time that was memorized.

Reset

- To reset the time and memory, use a piece of metal (e.g. a blank paperclip) to short circuit the two metal reset pins **[A]**.
- All hands will move to the 12:00 position and the memory is cleared. The clock will attempt to synchronize to the master clock.

8. Temperature indication

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

- On the clock face, there are two LCDs indicating the outdoor **[6]** and indoor **[7]** temperature **[Q]** and trend **[L]**. The indoor temperature sensor is inside the clock housing and is refreshed every 15s; the outdoor temperature is measured using a remote sensor which synchronizes every 30s.

Remote sensor

- Make sure batteries are present inside the remote sensor and LCD battery compartment (see §10).
- Release the screw on the back of the remote sensor and set the channel selector **[S4]** to the desired channel (1~3). The channel is indicated on the LCD **[S1]**.
  Note: when multiple sensors are used they must be set to different channels.
- Set the same channel on the clock using the channel selector **[F]**. The channel is shown **[K]** on the outdoor display **[6]**.
- Press the test button **[S3]** to test the link between the sensor and the clock. When everything works fine, the link indicator **[N]** on the LCD **[6]** lights up briefly and the clock will beep once.
- Press the °C/°F selector **[S5]** to set the temperature scale on the remote LCD **[S1]** to °C or °F.
  Note: this setting is only applicable for the temperature indication on the remote sensor itself, not on the clock.
- Close the back of the sensor and secure it with the screw.
- The sensor can be used freestanding by unfolding the foldable stand **[S7]** or hung on the wall by the suspension **[S2]**. Always placed the sensor in a location protected from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

General

- Set the temperature scale to °C or °F by pressing the °C/°F selector **[J]**. The scale is indicated on the display **[P]**. Note that the setting is applicable for both indoor and outdoor temperature indications.
- The temperature trend **[L]** (rising, steady, decreasing) is shown for both indoor **[7]** and outdoor temperatures **[6]**.
- To see the maximum measured temperature since last reset, press the max/min button **[G]** once. Press again to see the minimum temperature since last reset.
- Press the max/min button **[G]** a third time to see the current temperature. **Note:** the temperature indication returns to current temperature automatically after ±8 seconds.
- To reset the maximum and minimum values, press and hold the max/min button **[G]** for ±2s.
- When multiple sensors are used (max. 3, only 1 sensor included), press the channel selector **[F]** to switch between the different remote sensors.
- To re-initialize the temperature indication completely (clear all limits and max/min values for all channels) use a small pin (e.g. a paper clip) to press briefly on the reset button **[5]**.

Alarm setting

- The clock can generate an alarm when a preset upper or lower temperature limit is reached. These limits can be set individually for the 3 available sensor channels.
- Press and hold the alarm button **[H]** for ±2s. The upper temperature limit value and indicator **[M]** start flashing on the LCD **[6]** (default: +70°C/ +158°F).
- When no key is touched within ±5s, the LCD will resume normal operation.
- Use the up **[I]** and/or down **[J]** button to set the desired upper temperature limit. Press and hold the buttons will increase setting speed.
- When multiple sensors (channels) are used, press the channel button **[F]** to move to the next channel and set its desired upper temperature limit.
- Press the alarm button **[H]** again to store the setting. The lower temperature limit value and indicator **[M]** start flashing on the LCD **[6]** (default: -50°C/ -58°F).

- Use the up **[I]** and/or down **[J]** button to set the desired lower temperature limit. Press and hold the buttons will increase setting speed.
- When multiple sensors (channels) are used, press the channel button **[F]** to move to the next channel and set its desired lower temperature limit.
- Press the alarm button **[H]** again to store the setting and return to normal mode.
- Press the alarm button **[H]** shortly to switch the alarm on or off; when the alarm indicator **[M]** is shown, the alarm is enabled.
- When the set upper or lower limit is reached, the clock will generate an alarm sound and the temperature indication starts flashing. Press the alarm button **[H]** to switch off the alarm.
  Note: the alarm will switch on or off for all channels simultaneously.

9. Maintenance

- Wipe the clock and sensor regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.

10. Batteries

Clock

- Insert a new 1.5V AA battery in the battery compartment in accordance with the polarity markings inside the battery compartment.

Temperature display

- Push on the small tab (see arrow) to open the battery compartment **[4]**.
- Insert two new 1.5V AA batteries in the battery compartment **[4]** in accordance with the polarity markings inside the battery compartment.
- Snap the battery cover back in place.

Remote sensor

- Release the screw at the back of the remote sensor an open the battery compartment.
- Insert two new 1.5V AAA batteries in the battery compartment **[4]** in accordance with the polarity markings inside the battery compartment.
- After replacing the batteries on the remote sensor, press and hold the channel button **[F]** for ±2s to clear all previous sensor data. Than press the test button **[S3]** on the remote senor to re-establish connection.
- Close the back of the sensor and secure it with the screw.

WARNING:
Dispose of batteries in accordance with local regulations.
Keep batteries away from children.

11. Technical specifications

temperature range	indoor	0°C~50°C
	outdoor	-20 ~60°C
frequency	433MHz	
power supply	clock	3 x 1.5V AA batteries (LR6C, not incl.)
	sensor	2 x 1.5V AAA batteries (LR03C, not incl.)
dimensions	clock	Ø30x4cm
	sensor	25x60x95mm
weight	clock	±865g
	sensor	±65g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Bescherm tegen regen, vochtigheid, stof, extreme temperaturen en opspattende vloeistoffen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm de klok tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.

4. Eigenschappen

- wandklok met DCF-sturing
- binnen-/buitentemperatuur (min, max, huidig)
- temperatuurweergave: °C/°F
- weergave van de temperatuurtendens
- grote en duidelijk leesbare wijzerplaat
- automatische overschakeling naar zomer-/wintertijd
- buitensensor
- aansluitmogelijkheid voor 3 buitensensoren (1 sensor meegelev.)
- extra sensor / reservesensor: WC3320S

5. Wat is het DCF-signaal?

De **WC3320** bevat een ontvanger die de radiografische signalen (DCF77) door de tijdseinzender in Frankfurt uitgezonden kan ontvangen. De tijdseinzender is gekoppeld aan een atoomklok die de tijd- en datuminformatie bevat. Uw **WC3320** zal bij ontvangst van het DCF-signaal de wijzers automatisch met de atoomklok synchroniseren.
Het radiosignaal is gemakkelijk binnenshuis te ontvangen. De ontvangst kan echter verzwakken indien er beton en metaal aanwezig is. Het is daarom niet aan te raden om de klok te installeren in kelders en binnenin een metalen kooi. De beste locatie om de klok op kantoor of op een flat te installeren, is naast een raam.
Vermijd ook installatie in de buurt van magnetische velden of apparaten die elektrische ruis voortbrengen (bv. een motor).

6. Overzicht

Raadpleeg de figuren op pagina **2** van deze handleiding.

Klok	
1	ophangoogje
2	mechanisme
3	instelknoppen lcd-scherm
4	batterijvak lcd-scherm
5	resetknop lcd-scherm
6	buitentemperatuur/tendens
7	binnentemperatuur/tendens

Sensor	
S1	lcd-scherm
S2	ophangoogje
S3	testknop
S4	selectieknop kanaal
S5	selectieknop °C/°F
S6	batterijvak
S7	statief

Mechanisme (2)	
A	resetpinnen
B	gedwongen ontvangst
C	handmatige instelling
D	batterijvak
E*	veiligheidspin*

* Afhankelijk van het model is deze pin aanwezig of niet.

Instelknoppen lcd-scherm (3)	
F	selectieknop kanaal
G	selectieknop max./min.
H	alarmknop
I	UP
J	DOWN + selectieknop °C/°F

Lcd-scherm (6 & 7)	
K*	kanaalweergave
L	trendweergave
M*	alarmweergave
N	ontvangstweergave
O	weergave max./min.
P	weergave °C/°F
Q	temperatuurweergave

* Enkel op het lcd-scherm voor buitentemperatuur (6).

7. Gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina **2** van deze handleiding.

Belangrijk: Afhankelijk van het model is het mechanisme beveiligd met een veiligheidspin. Verwijder de veiligheidspin voor de eerste ingebruikname! Steek deze pin **nooit** terug in het gaatje om onherroepelijke schade te vermijden.

- Plaats een batterij in het batterijvak (zie §10). Alle wijzers plaatsen zich automatisch op 12:00. **Opmerking:** wanneer de seconde- of de minutenwijzer tussen 11:52 en 12:00 staat, zal hij eerst een volledige omwenteling maken alvorens zich op 12:00 te plaatsen.
- Kies een geschikte installatieplaats (zie §5).
- Wacht tot de klok het DCF-signaal ontvangt. Dit kan tot 15 minuten duren. Het DCF-signaal is meestal sterker 's nachts.
- Eenmaal de klok is gesynchroniseerd, zullen de wijzers zich op het correcte uur plaatsen.
- Indien de klok het signaal niet kan ontvangen, zal deze toch lopen. De klok blijft het DCF-signaal proberen te ontvangen.

Handmatige instelling

- Stel de klok handmatig in indien er geen DCF-signaal kan ontvangen worden.
- Houd de instelknop **[C]** ingedrukt. Na ± 3 seconden verplaatsen de wijzers zich. Laat de instelknop **[C]** los enkele minuten vóór de juiste tijd. Druk nu de instelknop **[C]** herhaaldelijk in tot de klok de juiste tijd weergeeft. De klok loopt 7 seconden na de laatste druk op een knop.

Gedwongen ontvangst

- Houd de ontvangstknop **[B]** gedurende ± 3 seconden ingedrukt om de klok te dwingen om zich te synchroniseren. De aangeduide tijd wordt in het geheugen opgeslagen en de wijzers verplaatsen zich naar 12:00. De klok probeert zich nu te synchroniseren.

- Na de synchronisatie verplaatsen de wijzers zich naar de correcte tijd. Bij niet-synchronisatie verplaatsen de wijzers zich naar het eerder opgeslagen uur.

De klok resetten

- Veroorzaak een kortsluiting tussen de twee metalen pinnetjes **[A]** met behulp van een metalen object, bv. een paperclip.
- De wijzers verplaatsen zich naar 12:00 en het geheugen wordt gewist. De klok zal zich daarna opnieuw met het DCF-signaal proberen te synchroniseren.

8. Temperatuursweergave

Raadpleeg de figuren op pagina **2** van deze handleiding.

- Op de wijzerplaat staan twee lcd-schermpjes. Het linkerscherm **[6]** geeft de buitentemperatuur **[Q]** en –trend **[L]** aan, het rechterscherm **[7]** geeft de binnentemperatuur **[Q]** en –trend **[L]** aan. De binnentemperatuur wordt om de 15 seconden geüpdatet, de buitentemperatuur wordt om de 30 seconden gemeten via de buitensensor.

Buitensensor

- Plaats de batterijen in de sensor en de batterijvakken (zie §10).
- Selecteer een kanaal (1 ~ 3) via de selectieknop **[S4]**. Het kanaal wordt op het lcd-scherm **[S1]** weergegeven.
  Opmerking: Kies voor elke gebruikte sensor een afzonderlijk kanaal.
- Selecteer nu hetzelfde kanaal op de klok via de selectieknop **[F]**. Het kanaal **[K]** wordt op het lcd-scherm **[6]** weergegeven.
- Druk op de testknop **[S3]** om de ontvangst tussen de klok en de sensor te testen. Bij een goede ontvangst verschijnt een symbool **[N]** op het lcd-scherm **[6]** en zal de klok eenmaal piepen.
- Druk op de selectieknop °C/°F **[S5]** om de meeteenheid op de sensor **[S1]** te selecteren.
  Opmerking: Enkel geldig voor de meeteenheid op de sensor en niet voor die op de klok zelf.
- Sluit het batterijvak en draai de schroef vast.
- Vouw het statief open **[S7]** of hang de sensor aan de muur via het gaatje **[S2]**. Bescherm de sensor tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

Algemeen

- Selecteer de meeteenheid (°C/°F) via de selectieknop **[J]**. Uw keuze wordt op het lcd-scherm **[P]** weergegeven. Doe dit voor zowel de binnen- als de buitentemperatuur.
- De temperatuurverwachting **[L]** (stijgen, stabiel, dalen) wordt op beide lcd-schermen **[6**, **7]** weergegeven.
- Druk eenmaal op MAX/MIN **[G]** om de maximumtemperatuur weer te geven, druk een tweede maal om de minimumtemperatuur weer te geven, druk een derde maal om de huidige temperatuur weer te geven.
  Opmerking: De huidige temperatuur verschijnt automatisch na 8 seconden.
- Reset de temperatuurwaarden door MAX/MIN **[G]** gedurende 2 seconden ingedrukt te houden.
- Druk op de selectieknop **[F]** om de sensor te selecteren (max. 3, 1 sensor meegeleverd).
- Druk met een paperclip de resetknop **[5]** kort in om alle temperatuurwaarden (alle limieten en minimum- en maximumwaarden voor alle sensoren) te resetten.

Alarminstelling

- De klok kan een alarm genereren wanneer de geprogrammeerde temperatuurlimieten overschreden zijn. U kunt voor elke sensor afzonderlijke limieten programmeren.
- Houd de alarmknop **[H]** gedurende 2 seconden ingedrukt. De waarde voor de bovenlimiet en de aanduiding **[M]** knipperen op het lcd-scherm **[6]** (standaard: +70°C/+158°F).
- Het lcd-scherm keert terug naar de normale weergave na ongeveer 5 seconden.
- Stel de bovenlimiet in met UP **[I]** en DOWN **[J]**.
- Selecteer nu de volgende sensor met de selectieknop **[F]** indien van toepassing en stel de bovenlimiet in voor deze sensor.
- Druk op alarmknop **[H]** om de instelling te bewaren. De waarde voor de onderlimiet en de aanduiding **[M]** knipperen op het lcd-scherm **[6]** (standaard: -50°C/-58°F).
- Stel de onderlimiet in met UP **[I]** en DOWN **[J]**.
- Selecteer nu de volgende sensor met de selectieknop **[F]** indien van toepassing en stel de onderlimiet in voor deze sensor.
- Druk op alarmknop **[H]** om de instelling te bewaren. Het lcd-scherm keert terug naar de normale weergave.

- Druk kort op de alarmknop **[H]** om het alarm in of uit te schakelen. Het alarm is ingeschakeld wanneer de aanduiding **[M]** op het lcd-scherm verschijnt.
- Van zodra de omgevingstemperatuur een ingestelde limietwaarde bereikt, zal de klok een alarm genereren. De aanduiding zal op het lcd-scherm knipperen. Druk op de alarmknop **[H]** om het alarm uit te schakelen.
  Opmerking: Het alarm wordt op alle sensoren in- of uitgeschakeld.

9. Onderhoud

- Maak de wandklok en sensor regelmatig schoon met een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.

10. De batterijen

Klok

- Plaats drie 1,5 V AA-batterijen in het batterijvak volgens de polariteitaanduidingen.

Temperatuurweergave

- Open het batterijvak **[4]**.
- Plaats twee 1,5 V AA-batterijen in het batterijvak volgens de polariteitaanduidingen.
- Sluit het batterijvak.

Sensor

- Draai de schroef van het batterijvak los en open het batterijvak.
- Plaats twee 1,5 V AAA-batterijen in het batterijvak volgens de polariteitaanduidingen.
- Houd daarna de selectieknop **[F]** gedurende 2 seconden ingedrukt om alle data te wissen. Druk op de testknop **[S3]** om de ontvangst te testen.
- Sluit het batterijvak.

WAARSCHUWING: Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen.

11. Technische specificaties

temperatuurbereik	binnentemperatuur	0°C~50°C
	buitentemperatuur	-20 ~60°C
frequentie	433 MHz	
voeding	wandklok	3 x 1,5 V AA-batterijen LR6C, niet meegelev.)
	sensor	2 x 1,5 V AAA-batterijen LR03C, niet meegelev.)
afmetingen	wandklok	Ø 30 x 4 cm
	sensor	25 x 60 x 95 mm
gewicht	wandklok	± 865 g
	sensor	± 65 g

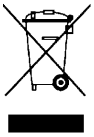
Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.
Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Protéger contre la pluie, l'humidité, la poussière, les températures extrêmes et les projections d'eau.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** à la fin de cette notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

4. Caractéristiques

- horloge radiopilotée via le signal DCF
- températures intérieure/extérieure (min, max, actuelle)
- affichage de température : °C/°F
- affichage de la tendance de température
- cadran grand format clairement lisible
- commutation automatique vers l'heure d'été/d'hiver
- capteur extérieur
- possibilité de connexion pour 3 capteurs (1 capteur incl.)
- capteur additionnel / de rechange : WC3320S

5. Principe de fonctionnement

La **WC3320** intègre un récepteur qui capte le signal DCF transmit par l'émetteur situé près de Francfort en Allemagne. Cet émetteur est connecté à une horloge atomique qui contient les données de temps et de date. La **WC3320** se synchronise automatiquement sur l'horloge atomique afin de régler les aiguilles.
Ce signal radio est parfaitement captable à l'intérieur d'un immeuble. Sa puissance sera cependant affaiblie par la présence de béton et de métal. Il est donc préférable de ne pas monter l'horloge dans des caves ou dans un endroit sur-isolé. L'endroit le plus approprié dans un bureau ou un appartement en béton est près d'une fenêtre.
Il est également déconseillé d'installer l'horloge à proximité d'un champ magnétique ou d'un appareil générant un bruit électrique (p.ex. un moteur).

6. Description

Se référer aux illustrations à la page **2** de cette notice.

Horloge	
1	crochet de suspension
2	mouvement
3	commandes de l'afficheur LCD
4	compartiment des piles pour l'afficheur LCD
5	bouton de réinitialisation pour l'afficheur LCD
6	température/tendance extérieures
7	température/tendance intérieures

Capteur	
S1	afficheur LCD
S2	crochet de suspension
S3	bouton de test
S4	sélecteur de canal
S5	sélecteur °C/°F
S6	compartiment des piles
S7	socle

Mouvement (2)	
A	broches de réinitialisation
B	réception forcée
C	réglage manuel
D	compartiment de la pile
E*	ergot de verrouillage*

* Présence d'un ergot selon les modèles.

Commandes de l'afficheur LCD (3)	
F	sélecteur de canal
G	sélecteur MAX/MIN
H	bouton de l'alarme
I	bouton UP
J	bouton DOWN/sélecteur °C/°F

Afficheur LCD (6 & 7)	
K*	affichage du canal
L	affichage de la tendance
M*	affichage de l'alarme
N	affichage de transmission
O	affichage MAX/MIN
P	affichage °C/°F
Q	affichage de la température

* Uniquement sur l'afficheur extérieur (6).

7. Emploi

Se référer aux illustrations à la page **2** de cette notice.

Important : Un ergot de verrouillage est présent suivant le modèle d'horloge. Retirer l'ergot de verrouillage avant le premier emploi ! Ne jamais le réinsérer afin d'éviter l'endommagement irrévocable de l'horloge.

- Insérer la pile dans le compartiment (voir §10). Toutes les aiguilles se déplaceront vers 12:00. Remarque : la trotteuse et la grande aiguille feront un tour de cadran complet lorsqu'elles se situent entre 11:52 et 12:00.
- Choisir l'endroit d'installation (voir §5).
- Patienter jusqu'à ce que l'horloge se soit synchronisée. Ceci peut durer jusqu'à 15 minutes. Remarque : le signal est généralement plus puissant la nuit.
- Une fois l'horloge synchronisée, les aiguilles se déplaceront vers l'heure exacte.
- Lors d'un signal de réception trop faible, l'horloge se met en marche en indiquant l'heure inexacte. Elle continuera d'essayer de se synchroniser.

Réglage manuel

- Régler l'heure manuellement lors d'un signal de réception trop faible.
- Maintenir enfoncé le bouton de réglage manuel **[C]**. Les aiguilles se déplacent après ± 3 secondes. Relâcher le bouton quelques minutes avant l'heure exacte. À présent, enfoncer le bouton de réglage manuel **[C]** à plusieurs reprises jusqu'à ce que l'horloge affiche l'heure exacte. L'horloge se met en marche 7 secondes après le dernier réglage.

Réception forcée

- Pour effectuer une synchronisation forcée, maintenir enfoncé le bouton de réception **[B]** pendant ± 3 secondes. L'heure affichée sera mise en mémoire et toutes les aiguilles se déplaceront vers 12:00. L'horloge tentera la synchronisation avec l'horloge atomique.
- Une fois l'horloge synchronisée, les aiguilles afficheront l'heure exacte. Dans le cas contraire, l'horloge affichera l'heure préalablement mémorisée.

Réinitialisation
- Réinitialiser l'horloge et effacer la mémoire en court-circuitant les deux broches **[A]** avec un objet métallique (p.ex. un trombone).
- Les aiguilles se déplacent vers 12:00 et la mémoire est effacée. L'horloge tentera la synchronisation avec l'horloge atomique.

8. Affichage de la température

Se référer aux illustrations à la page **2** de cette notice.
- Le cadran affiche deux afficheurs LCD indiquant les températures **[Q]** et tendances **[L]** extérieure **[6]** et intérieure **[7]**. L'affichage de la température intérieure est mis à jour toutes les 15 secondes ; l'affichage de la température extérieure est synchronisé toutes les 30 secondes.

Capteur
- Insérer les piles dans le capteur et dans l'horloge (voir §10).
- Ouvrir le compartiment des piles et sélectionner le canal (1 ~ 3) avec le sélecteur **[S4]**. Le canal s'affiche sur l'afficheur **[S1]**.
  Remarque : Sélectionner un canal pour chaque capteur utilisé.
- Sélectionner le canal sur l'horloge avec le sélecteur **[F]**. Le canal **[K]** s'affiche sur l'afficheur **[6]**.
- Enfoncer le bouton de test **[S3]** pour établir la connexion entre le capteur et l'horloge. Le symbole **[N]** s'affiche et l'horloge émet une tonalité lors d'une bonne réception.
- Enfoncer le sélecteur °C/°F **[S5]** pour sélectionner l'unité de mesure **[S1]**.
  Remarque : Uniquement valable pour l'afficheur du capteur.
- Refermer le compartiment des piles.
- Le capteur peut être utilisé en pose libre en déployant le socle **[S7]** ou accroché au mur **[S2]**. Veiller à installer le capteur dans un endroit protégé de la pluie, de l'humidité et des projectiosn d'eau.

En général
- Sélectionner l'unité de mesure °C ou °F avec le sélectionneur **[J]**. L'unité sélectionnée s'affiche **[P]** et est valable pour les températures intérieure et extérieure.
- La tendance **[L]** (hausse, stabilité, baisse) s'affiche pour les températures intérieure **[7]** et extérieure **[6]**.
- Afficher la température maximale enregistrée en enfonçant le bouton MAX/MIN **[G]**. Renfoncer le bouton pour afficher la température minimale enregistrée. Renfoncer le bouton une troisième fois pour afficher la température ambiante actuelle.
  Remarque : L'afficheur revient à l'affichage normal après environ 8 secondes.
- Remettre les valeurs enregistrées à zéro en maintenant enfoncé le bouton MAX/MIN **[G]** pendant 2 secondes.
- Sélectionner le capteur suivant (max. 3 capteurs, 1 capteur inclus) avec le sélecteur **[F]**.
- Réinitialiser les afficheurs de température (effacement des limites et des valeurs max/min de tous les capteurs) en enfonçant le bouton de réinitialisation **[5]** à l'aide d'un trombone.

Paramétrage de l'alarme
- L'horloge émettra une tonalité dès qu'une limite a été atteinte. Il est possible de programmer des limites pour chaque capteur utilisé.
- Maintenir enfoncé le bouton d'alarme **[H]** pendant 2 secondes. La valeur de limite supérieure et l'indication **[M]** clignotent sur l'afficheur **[6]** (valeur par défaut : +70°C/+158°F).
- L'afficheur revient à l'affichage normal après 5 secondes.
- Programmer la valeur de limite supérieure avec UP **[I]** et DOWN **[J]**.
- Sélectionner le capteur suivant avec le sélecteur **[F]** si nécessaire et programmer la valeur de limite supérieure.
- Maintenir enfoncé le bouton d'alarme **[H]** pendant 2 secondes. La valeur de limite inférieure et l'indication **[M]** clignotent sur l'afficheur **[6]** (valeur par défaut : -50°C/-58°F).
- Programmer la valeur de limite inférieure avec UP **[I]** et DOWN **[J]**.
- Sélectionner le capteur suivant avec le sélecteur **[F]** si nécessaire et programmer la valeur de limite inférieure.
- Renfoncer le bouton d'alarme **[H]** pour sauvegarder les valeurs. L'afficheur revient à l'affichage normal.

- Enfoncer brièvement le bouton d'alarme **[H]** pour activer/désactiver l'alarme. L'alarme est activée lorsque l'indication **[M]** est affichée.
- L'horloge émettra une tonalité et l'affichage de la température clignotera dès qu'une limite a été atteinte. Désactiver l'alarme avec le bouton d'alarme **[H]**.
  Remarque : L'alarme est activée/désactivé simultanément sur tous les capteurs.

9. Entretien

- Nettoyer l'horloge et le capteur régulièrement avec un chiffon doux et non pelucheux. Éviter l'utilisation d'alcools et de solvants.

10. La pile

L'horloge
- Insérer une pile 1,5 V type R6 dans le compartiment selon les indications de polarité.

L'affichage de température
- Ouvrir le compartiment des piles **[4]**.
- Insérer deux piles 1,5 V type R6 dans le compartiment selon les indications de polarité.
- Refermer le compartiment des piles.

Le capteur
- Desserrer la vis à l'arrière et ouvrir le compartiment des piles.
- Insérer deux piles 1,5 V type R03 dans le compartiment selon les indications de polarité.
- Ensuite, maintenir enfoncé le sélecteur de canal **[F]** pendant 2 secondes pour effacer toutes les données enregistrées préalablement. Enfoncer le bouton de test **[S3]** pour rétablir la connexion.
- Refermer le compartiment des piles et resserrer la vis.

ATTENTION : Garder les piles hors de la portée des enfants.

11. Spécifications techniques

plage de température	température intérieure	0°C~50°C
	température extérieure	-20 ~60°C
fréquence	433MHz	
alimentation	horloge	3 piles 1,5 V type R6 (LR6C, non incl.)
	capteur	2 piles 1,5 V type R03 (LR03C, non incl.)
dimensions	horloge	Ø 30 x 4 cm
	capteur	25 x 60 x 95 mm
poids	horloge	± 865 g
	capteur	± 65 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.
Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **WC3320**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

4. Características

- reloj radiocontrolado por la señal DCF
- temperatura interior/exterior (mín., máx., actual)
- visualización de la temperatura: °C/°F
- visualización de la tendencia de la temperatura
- esfera claramente legible
- cambia automáticamente de hora de verano a hora de invierno
- sensor exterior
- es posible conectar hasta 3 sensores (1 sensor incl.)
- sensor adicional / de recambio: WC3320S

5. Principio de funcionamiento

El **WC3320** incorpora un receptor que capta la señal DCF transmitida por el emisor situado cerca de Francfort en Alemania. Este emisor está conectado a un reloj atómico que contiene los datos de tiempo y fecha. El **WC3320** se sincroniza automáticamente con el reloj atómico para ajustar las agujas.

Es posible captar esta señal radio de forma perfecta en el interior de un edificio. Sin embargo, su potencia se debilita a causa de hormigón y metal. Por tanto, no monte el reloj en sótanos o un lugar demasiado aislado. El lugar más adecuado en una oficina o un apartamiento de hormigón es cerca de una ventana.

No instale el reloj cerca de un campo magnético o un aparato que genera un ruido eléctrico (p.ej. un motor).

6. Resumen

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

Reloj	
1	gancho de suspensión
2	mecanismo
3	mandos de la pantalla LCD
4	compartimiento de pilas para la pantalla LCD
5	botón de reinicialización para la pantalla LCD
6	temperatura/tendencia exterior
7	temperatura/tendencia interior

Sensor	
S1	pantalla LCD
S2	gancho de suspensión
S3	botón de test
S4	selector de canal
S5	selector °C/°F
S6	compartimiento de pilas
S7	soporte

Mecanismo (2)	
A	pins de reinicialización
B	recepción forzada
C	ajuste manual
D	compartimiento de pilas
E*	pin de bloqueo*

* La presencia de un pin de bloqueo depende del modelo.

Mandos de la pantalla LCD (3)	
F	selector de canal
G	selector MAX/MIN
H	botón de alarma
I	botón UP
J	botón DOWN/selector °C/°F

Pantalla LCD (6 & 7)	
K*	visualización del canal
L	visualización de la tendencia
M*	visualización de la alarma
N	visualización de la transmisión
O	visualización MAX/MIN
P	visualización °C/°F
Q	visualización de la temperatura

* Sólo en la pantalla exterior (6).

7. Uso

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

Importante:

La presencia de un pin de bloqueo depende del modelo. ¡Saque el pin de bloqueo, antes de la primera puesta en marcha! Nunca vuelva a introducirlo para no dañar el reloj de manera irrevocable.

- Introduzca la pila en el compartimiento de pilas (véase §10). Las agujas se desplazan hacia 12:00. Nota: El segundero y la aguja grande harán una vuelta completa si se encuentran entre 11:52 y 12:00.
- Seleccione el lugar de instalación (véase §5).
- Espere hasta que el reloj esté sincronizado. Esto puede durar hasta 15 minutos. Nota: la señal es generalmente más potente por la noche.
- Después de que el reloj se haya sincronizado, las agujas se desplazarán hacia la hora exacta.
- Si la señal de recepción es demasiado débil, el reloj se pone en marcha al indicar la hora inexacta. Seguirá intentando sincronizarse.

Ajuste manual

- Ajuste la hora de forma manual si la señal de recepción sea demasiado débil.
- Mantenga pulsado el botón de ajuste manual **[C]**. Las agujas se desplazan después de ± 3 segundos. Suelte el botón algunos minutos antes de la hora exacta. Ahora, pulse el botón de ajuste manual **[C]** varias veces hasta que el reloj visualice la hora exacta. El reloj se activa 7 segundos después del último ajuste.

Recepción forzada

- Para efectuar una sincronización forzada, mantenga pulsado el botón de recepción **[B]** durante ± 3 segundos. La hora visualizada se guardará en la memoria y todas las agujas se desplazarán hacia 12:00. El reloj intentará sincronizarse con el reloj atómico.

- Una vez sincronizado, las agujas visualizarán la hora exacta. Si no es el caso, el reloj visualizará la hora previamente memorizada.

Reinicialización

- Reinicialice el reloj y borre la memoria al cortocircuitar los dos pins **[A]** con un objeto metálico (p.ej. sujetapapeles).
- Las agujas se desplazan hacia 12:00 y la memoria se visualiza. El reloj intentará sincronizarse con el reloj atómico.

8. Visualización de la temperatura

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

- La esfera visualiza dos pantallas LCD que indican la temperatura **[Q]** y la tendencia **[L]** exterior **[6]** e interior **[7]**. La visualización de la temperatura interior se actualiza cada 15 segundos; La visualización de la temperatura exterior se sincroniza cada 30 segundos.

Sensor

- Introduzca las pilas en el sensor y el reloj (véase §10).
- Abra el compartimiento de pilas y seleccione el canal (1 ~ 3) con el selector **[S4]**. El canal se visualiza en la pantalla **[S1]**.
  Observación: Seleccione un canal para cada sensor utilizado.
- Seleccione el canal en el reloj con el selector **[F]**. El canal **[K]** se visualiza en la pantalla **[6]**.
- Pulse el botón de test **[S3]** para establecer la conexión entre el sensor y el reloj. El símbolo **[N]** se visualiza y el reloj emite un tono si hay una buena recepción.
- Pulse el selector °C/°F **[S5]** para seleccionar la unidad de medición **[S1]**.
  Observación: Es sólo válido para la visualización del sensor.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.
- Es posible poner el aparato en una mesa al desplegar el soporte **[S7]** o es posible colgarlo de una pared **[S2]**. Asegúrese de que instale el sensor en un lugar no expuesto a la lluvia, la humedad, salpicaduras o goteo.

En general

- Seleccione la unidad de medición °C o °F con el selector **[J]**. La unidad seleccionada se visualiza **[P]** y vale tanto para la temperatura interior como para la temperatura exterior.
- La tendencia **[L]** (subida, estabilidad, baja) se visualiza para la temperatura interior **[7]** y exterior **[6]**.
- Visualice la temperatura máxima grabada al pulsar el botón MAX/MIN **[G]**. Vuelva a pulsar el botón para visualizar la temperatura mínima grabada. Vuelva a pulsar el botón una tercera vez para visualizar la temperatura ambiente actual.
  Observación: La pantalla vuelve a la visualización normal después de aproximadamente 8 segundos.
- Reinicialice los valores grabados al mantener pulsado el botón MAX/MIN **[G]** durante 2 segundos.
- Seleccione el sensor siguiente (máx. 3 sensores, 1 sensor incl.) con el selector **[F]**.
- Reinicialice las pantallas de temperatura (se borran los límites y los valores máx./mín. de todos los sensores) al pulsar el botón de reinicialización **[5]** con un sujetapapeles.

Ajustar la alarma

- El reloj emitirá un tono en cuanto se alcance uno de los límites. Es posible programar límites para cada sensor utilizado.
- Mantenga pulsado el botón de alarma **[H]** durante 2 segundos. El valor límite superior y la indicación **[M]** parpadean en la pantalla **[6]** (valor por defecto: +70°C/+158°F).
- La pantalla vuelve a la visualización normal después de 5 segundos.
- Programe el valor límite superior con UP **[I]** y DOWN **[J]**.
- Seleccione el siguiente sensor con el selector **[F]** si fuera necesario y programe el valor límite superior.
- Mantenga pulsado el botón de alarma **[H]** durante 2 segundos. El valor límite inferior y la indicación **[M]** parpadean en la pantalla **[6]** (valor por defecto: -50°C/-58°F).
- Programe el valor límite inferior con UP **[I]** y DOWN **[J]**.
- Seleccione el siguiente sensor con el selector **[F]** si fuera necesario y programe el valor límite inferior.
- Vuelva a pulsar el botón de alarma **[H]** para guardar los valores. La pantalla vuelve a la visualización normal.

- Pulse brevemente el botón de alarma **[H]** para activar/desactivar la alarma. La alarma se activa si se visualiza la indicación **[M]**.
- El reloj emite un tono y la visualización de la temperatura parpadea en cuanto se alcance un límite. Desactive la alarma con el botón de alarma **[H]**.

Observación: La alarma se activa/desactiva simultáneamente en todos los sensores

9. Mantenimiento

- Limpie el reloj y el sensor regularmente con un paño suave y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.

10. Las pilas

Reloj

- Introduzca tres pilas AA de 1,5 V en el compartimiento de pilas. ¡Respete la polaridad!

Visualización de la temperatura

- Abra el compartimiento de pilas **[4]**.
- Introduzca dos pilas AA de 1,5 V en el compartimiento de pilas. ¡Respete la polaridad!
- Cierre el compartimiento de pilas.

Sensor

- Desatornille el tornillo de la parte trasera y abra el compartimiento de pilas.
- Introduzca dos pilas AAA de 1,5 V en el compartimiento de pilas. ¡Respete la polaridad!
- Luego, mantenga pulsado el selector canal **[F]** durante 2 segundos para borrar todos los datos grabados. Pulse el botón de test **[S3]** para restablecer la conexión.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas y atornille el tornillo.

¡OJO!: Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

11. Especificaciones

rango de temperatura	temperatura interior	0°C~50°C
	temperatura exterior	-20 ~60°C
frecuencia	433MHz	
alimentación	reloj	3 x pila AA de 1.5V (LR6C, no incl.)
	sensor	2 x pila AAA de 1.5V (LR03C, no incl.)
dimensiones	reloj	Ø30x4cm
	sensor	25x60x95mm
peso	reloj	±865g
	sensor	±65g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.
Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf der **WC3320**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- funkgesteuerte Uhr über DCF-Signal
- Innen-/Außentemperatur (min., max., aktuell)
- Temperaturanzeige: °C/°F
- Temperaturtendenzanzeige
- gut ablesbares Zifferblatt
- automatische Zeitumstellung von Sommer- oder Winterzeit
- Außensensor
- es können bis zu 3 Sensoren angeschlossen werden (1 Sensor mitgeliefert)
- zusätzlicher Sensor / Ersatzsensor: WC3320S

5. Was ist das DCF-Signal?

Die **WC3320** verfügt über einen Empfänger, der die ferngesteuerten Signale (DCF77) vom Sender in Frankfurt empfangen kann. Der Sender ist mit der Atomuhr, die die Zeit- und Datuminformationen enthält, verbunden. Die **WC3320** wird die Zeiger bei Empfang des DCF-

Signals automatisch mit der Atomuhr synchronisieren. Das Radiosignal ist einfach im Innenbereich zu empfangen. Der Empfang kann aber schwach werden wenn es Beton und Metall gibt. Installieren Sie die Uhr deshalb weder in Kellern noch innerhalb eines Metallkäfigs. Der beste Montageort im Büro oder Appartement, ist neben einem Fenster. Vermeiden Sie denn auch eine Installation in der Nähe von magnetischen Feldern oder Geräten, die ein elektrisches Rauschen erzeugen (z.B. Motor).

6. Umschreibung

Siehe Abbildungen Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

Uhr	
1	Aufhängehaken
2	Mechanismus
3	Einstellknöpfe LCD-Bildschirm
4	Batteriefach LCD-Bildschirm
5	Resettaste LCD-Bildschirm
6	Außentemperatur/Tendenz
7	Innentemperatur/Tendenz

Sensor	
S1	LCD-Bildschirm
S2	Aufhängehaken
S3	Testknopf
S4	Wählschalter Kanal
S5	Wählschalter °C/°F
S6	Batteriefach
S7	Stativ

Mechanismus (2)	
A	Reset-Pins
B	gezwungener Empfang
C	Manuelle Einstellung
D	Batteriefach
E*	Arretierungsstift*

* Abhängig vom Modell ist dieser Bolzen anwesend oder nicht.

Einstellknöpfe des LCD-Bildschirms (3)	
F	Wählschalter Kanal
G	Wählschalter max./min.
H	Alarmtaste
I	UP
J	DOWN + Wählschalter °C/°F

LCD-Bildschirm (6 & 7)	
K*	Kanalanzeige
L	Trendanzeige
M*	Alarmanzeige
N	Empfangsanzeige
O	Anzeige max./min.
P	Anzeige °C/°F
Q	Temperaturanzeige

* Nur auf dem LCD-Bildschirm für die Außentemperatur (6).

7. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

Wichtig: Entfernen Sie den Arretierungsstift vor der ersten Inbetriebnahme! Stecken Sie diesen Stift **nie** wieder in das Loch, um unwiderrufliche Beschädigungen zu vermeiden.

- Legen Sie eine Batterie in das Batteriefach ein (siehe §10). Alle Zeiger stellen sich automatisch auf 12:00. **Bemerkung:** wenn der Sekunden- oder Minutenzeiger zwischen 11:52 und 12:00 steht, wird diese zuerst eine völlige Umdrehung machen ehe sich auf 12:00 zu stellen.
- Wählen Sie einen geeigneten Installationsort (siehe §5).
- Warten Sie bis die Uhr das DCF-Signal empfängt. Dies kann bis zu 15 Minuten dauern. Das DCF-Signal ist meistens stärker nachts.
- Nachdem die Uhr synchronisiert ist, stellen Sie Zeiger sich auf die genaue Uhr.
- Wenn die Uhr das Signal nicht empfangen kann, funktioniert sie trotzdem. Die Uhr versucht nach wie vor das DCF-Signal zu empfangen.
- **Manuelle Einstellung**
- Stellen Sie die Uhr manuell ein, wenn da kein DCF-Signal empfangen werden kann.
- Halten Sie den Einstellknopf **[C]** gedrückt. Nach ± 3 Sekunden versetzen sich die Zeiger. Lassen Sie den Einstellknopf **[C]** einige Minuten vor der genauen Zeit los. Drücken Sie nun den Einstellknopf **[C]** wiederholt bis die Uhr die genaue Uhrzeit anzeigt. Die Uhr wird 7 Sekunden nach dem letzten Tastendruck aktiviert.

Gezwungener Empfang

- Halten Sie den Empfangsknopf **[B]** ± 3 Sekunden gedrückt, um die Uhr zu zwingen, sich zu synchronisieren. Die angezeigte Uhrzeit wird gespeichert und die Zeiger stellen sich auf 12:00. Die Uhr versucht nun, sich zu synchronisieren.
- Na der Synchronisation stellen sich die Zeiger auf die richtige Uhrzeit. Wenn es keine Synchronisation gibt, stellen sich die Zeiger auf eine vorher gespeicherte Uhrzeit.

Die Uhr rücksetzen

- Verursachen Sie mit einem Metallgegenstand (z.B. Büroklammer) einen Kurzschluss zwischen den zwei Pins **[A]**.
- Die Zeiger stellen Sie auf 12:00 und der Speicher wird gelöscht. Die Uhr wird danach wieder versuchen, sich mit dem DCF-Signal zu synchronisieren.

8. Temperaturanzeige

Siehe Abbildungen Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

- Es gibt zwei LCD-Bildschirme auf dem Zifferblatt. Das linke Display **[6]** zeigt die Außentemperatur **[Q]** und –Trend **[L]** an. Das rechte Display **[7]** zeigt die Innentemperatur **[Q]** und –Trend **[L]** an. Die Innentemperatur wird alle 15 Sekunden aktualisiert, die Außentemperatur wird alle 30 Sekunden über den Außensensor gemessen.

Außensensor

- Legen Sie die Batterien des Sensors in das Batteriefach (siehe §10).
- Wählen Sie einen Kanal (1 ~ 3) über den Wählschalter **[S4]**. Der Kanal wird im LCD-Bildschirm **[S1]** angezeigt
  Bemerkung: Wählen Sie für jeden verwendeten Sensor einen separaten Kanal.
- Wählen Sie nun über den Wählschalter **[F]** denselben Kanal für die Uhr. Der Kanal **[K]** wird im LCD-Bildschirm **[6]** angezeigt.
- Drücken Sie den Testknopf **[S3]** um den Empfang zwischen der Uhr und dem Sensor zu prüfen. Bei gutem Empfang erscheint ein Symbol **[N]** im LCD-Bildschirm **[6]** und ertönt ein Mal ein Signal.
- Drücken Sie den Wählschalter °C/°F **[S5]** um die Messeinheit vom Sensor **[S1]** auszuwählen.
  Bemerkung: Nur gültig für die Messeinheit vom Sensor und nicht für die der Uhr selber.
- Schließen Sie das Batteriefach und drehen Sie die Schraube fest.
- Falten Sie das Stativ auf **[S7]** oder befestigen Sie den Sensor über das kleine Loch **[S2]** an der Wand. Schützen Sie den Sensor vor Regen, Feuchtigkeit und Tropf- oder Spritzwasser.

Allgemein

- Wählen Sie die Messeinheit (°C/°F) über den Wählschalter **[J]**. Die Wahl wird wordt im LCD-Bildschirm **[P]** angezeigt. Wiederholen Sie dies nicht nur für Innen-, sondern auch für die Außentemperatur.
- Die Temperaturtendenz **[L]** (steigen, stabil, sinken) wird in beiden LCD-Bildschirmen **[6**, **7]** angezeigt.
- Drücken Sie ein Mal auf MAX/MIN **[G]** um die Höchsttemperatur anzuzeigen. Drücken Sie ein zweites Mal, um die Mindesttemperatur anzuzeigen. Drücken Sie ein drittes Mal, um die aktuelle Temperatur anzuzeigen.
  Bemerkung: Die aktuelle Temperatur erscheint automatisch nach 8 Sekunden.
- Setzen Sie die Temperaturwerte zurück, indem Sie MAX/MIN **[G]** 2 Sekunden gedrückt halten.
- Drücken Sie den Wählschalter **[F]** um den Sensor auszuwählen (max. 3, 1 Sensor mitgeliefert).
- Drücken Sie die Resettaste **[5]** kurz mit einer Büroklammer, um alle Temperaturwerte (alle Limite und Mindest- und Höchstwerte für alle Sensoren) rückzusetzen.

Alarmeinstellung

- Es ertönt einen Alarm wenn die programmierten Temperaturgrenzen überschritten worden sind. Sie können für jeden Sensor separate Limite programmieren.
- Halten Sie die Alarmtaste **[H]** 2 Sekunden gedrückt. Der Wert für die Obergrenze und die Anzeige **[M]** blinken im LCD-Bildschirm **[6]** (Standard: +70°C/+158°F).
- Der LCD-Bildschirm kehrt zur normalen Anzeige nach etwa 5 Sekunden zurück.
- Stellen Sie die Obergrenze mit UP **[I]** und DOWN **[J]** ein.
- Wählen Sie nun den nächsten Sensor mit dem Wählschalter **[F]** aus, wenn zutreffend, und stellen Sie die Obergrenze für diesen Sensor ein.
- Drücken Sie Alarmtaste **[H]** um diese Einstellung zu speichern. Der Wert für die Untergrenze und die Anzeige **[M]** blinken im LCD-Bildschirm **[6]** (Standard: -50°C/-58°F).

- Stellen Sie die Untergrenze mit UP **[I]** und DOWN **[J]** ein.
- Wählen Sie nun den nächsten Sensor mit dem Wählschalter **[F]** aus, wenn zutreffend, und stellen Sie die Untergrenze für diesen Sensor ein.
- Drücken Sie Alarmtaste **[H]** um diese Einstellung zu speichern. Der LCD-Bildschirm kehrt zur normalen Anzeige zurück.
- Drücken Sie kurz die Alarmtaste **[H]** um den Alarm ein- oder auszuschalten. Der Alarm ist eingeschaltet wenn die Anzeige **[M]** im LCD-Bildschirm erscheint.
- Sobald die Umgebungstemperatur einen eingestellten Limitwert erreicht, ertönt einen Alarm. Die Anzeige blinkt im LCD-Bildschirm. Drücken Sie die Alarmtaste **[H]** um den Alarm auszuschalten.

Bemerkung: Der Alarm wird auf allen Sensoren ein- oder ausgeschaltet.

9. Wartung

- Reinigen Sie die Wanduhr und den Sensor regelmäßig mit einem sauberen, feuchten fusselfreien Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

10. Die Batterien

Uhr

- Legen Sie drei 1,5 V AA-Batterien in das Batteriefach ein. Beachten Sie die Polarität.

Temperaturanzeige

- Öffnen Sie das Batteriefach **[4]**.
- Legen Sie zwei 1,5 V AA-Batterien in das Batteriefach ein. Beachten Sie die Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.

Sensor

- Lockern Sie die Schraube des Batteriefachs und öffnen Sie das Batteriefach.
- Legen Sie zwei 1,5 V AAA-Batterien in das Batteriefach ein. Beachten Sie die Polarität.
- Halten Sie danach den Wählschalter **[F]** 2 Sekunden gedrückt, um alle Daten zu löschen. Drücken Sie den Testknopf **[S3]** um den Empfang zu prüfen.
- Schließen Sie das Batteriefach

ACHTUNG: Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

11. Technische Daten

Temperaturbereich	Innentemperatur	0°C~50°C
	Außentemperatur	-20 ~60°C
Frequenz	433MHz	
Stromversorgung	Uhr	3 x 1.5V AA-Batterie (LR6C, nicht mitgeliefert)
	Sensor	2 x 1.5V AAA-Batterie (LR03C, nicht mitgeliefert)
Abmessungen	Uhr	Ø30x4cm
	Sensor	25x60x95mm
Gewicht	Uhr	±865g
	Sensor	±65g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.
Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Instrukcja obsługi

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem.
Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu.
Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska
W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa.
- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Należy pamiętać, że uszkodzenia na skutek zmian wprowadzonych przez użytkownika nie są objęte gwarancją.

4. Cechy

- zegar sterowany radiowo (DCF)
- temperatura wewnątrz / na zewnątrz (min., maks., bieżąca)
- wskazanie temperatury: °C/°F
- wskaźnik trendu temperatury
- wyraźna, czytelna tarcza
- automatyczna zmiana czasu (czas zimowy i letni)
- z czujnikiem zewnętrznym
- możliwość podłączenia do 3 czujników zewnętrznych (1 czujnik w zestawie)
- czujnik zapasowy/dodatkowy/: WC3320S

5. Zasada działania

WC3320 zawiera odbiornik, służący do odbioru sygnału radiowego ze stacji radiowej zlokalizowanej w pobliżu Frankfurtu (Niemcy). Sygnał radiowy nadawany w paśmie fal długich (DCF77), wskazujący dane dotyczące daty i godziny, jest zsynchronizowany z zegarem atomowym.. **WC3320**jest automatycznie synchronizowany z tym sygnałem radiowym zegara głównego i w razie konieczności ustawia wskazówkę sekundową, minutową lub godzinową we właściwej pozycji.

Ze względu na jego właściwości sygnał radiowy można odbierać również wewnątrz pomieszczeń, ale należy pamiętać, że metal i beton powodują osłabienie sygnału. Ze względu na powyższe zegara nie należy instalować w betonowych piwnicach ani wewnątrz metalowych konstrukcji. W dużych, betonowych budynkach biurowych lub mieszkalnych zegar należy umieścić w pobliżu okna w celu zapewnienia lepszego odbioru sygnału.
Zegara nie należy instalować w pobliżu silnych pól magnetycznych ani innych urządzeń wytwarzających szumy elektryczne (np. silników).

6. Przegląd

Patrz rysunki na stronie **2** niniejszej instrukcji.

Zegar	
1	wstrzymanie
2	mechanizm zegarowy
3	sterowanie LCD
4	gniazdo baterii LCD
5	resetowanie LCD
6	temperatura na zewnątrz/trend
7	temperatura wewnątrz/trend

Czujnik	
S1	LCD
S2	wstrzymanie
S3	przycisk testu
S4	przycisk wyboru kanału
S5	przycisk wyboru jednostki °C lub °F
S6	gniazdo baterii
S7	składany statyw

mechanizm zegarowy (2)	
A	piny resetujące
B	wymuszony odbiór
C	ustawianie ręczne
D	gniazdo baterii
E*	sztyft zabezpieczający*

* Obecność (lub brak) tego sztyftu zależy od modelu.

sterowanie LCD (3)	
F	przycisk wyboru kanału
G	przycisk maks./min
H	przycisk ALARM
I	przycisk UP [do góry]
J	przycisk DOWN [do dołu] oraz przycisk wyboru °C / °F

wyświetlacz LCD (6 i 7)	
K*	wskazanie kanału
L	wskaźnik trendu
M*	wskaźnik alarmu
N	wskaźnik połączenia
O	wskaźnik maks./min.
P	wskaźnik °C/ °F
Q	wskazanie temperatury

* tylko dla wyświetlacza OUTDOOR (zewnętrznego) (6).

7. Obsługa zegara

Patrz rysunki na stronie **2** niniejszej instrukcji.

Ważne:

W niektórych modelach dostępny może być sztyft zabezpieczający do ochrony mechanizmu.
Przed pierwszym użyciem należy zdemontować sztyft zabezpieczający!! Element usunąć w bezpieczny sposób.
Próba ponownego zamocowania sztyftu spowoduje uszkodzenie zegara.

- Włożyć baterię do gniazda baterii (patrz p. 10). Wszystkie wskazówki zaczną się poruszać do przodu, w kierunku godz. 12:00. **Uwaga:** Jeżeli w pozycji wyjściowej wskazówka sekundowa znajduje się między godz. 11:55 a 12:00, wskazówka ta wykona pełen obrót zanim zatrzyma się na godz. 12:00. Tak samo zachowa się wskazówka minutowa, jeżeli w pozycji wyjściowej znajduje się między godz. 11:52 a 12:00.
- Wybrać umiejscowienie zegara (patrz p. 5).
- Odczekać, aż zegar zostanie zsynchronizowany z sygnałem nadawanym przez zegar główny. Może to zająć do 15 minut. Należy pamiętać, że odbierany sygnał jest zwykle silniejszy w godzinach nocnych.
- Po zakończeniu synchronizacji wskazówki zaczną się poruszać w kierunku prawidłowej godziny.

- Jeżeli odbiór sygnału radiowego nie będzie możliwy, wówczas zegar rozpocznie pracę, wskazując nieprawidłową godzinę. Tym niemniej, urządzenie będzie stale podejmować próby synchronizacji.

Ustawianie ręczne

- Istnieje możliwość ustawiania czasu ręcznie, np. w celu użytkowania w miejscach, w których sygnał radiowy nie jest odbierany.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk ustawień ręcznych **[C]**. Po ok. 3 sekundach wskazówki minutowa i godzinowa zaczną się poruszać. Przytrzymać przycisk ustawień ręcznych **[C]** i zwolnić na kilka minut przed nastawą żądanego czasu. Kilkakrotnie naciskać przycisk ustawień ręcznych **[C]** do momentu, gdy zegar będzie wskazywał żądany czas. Zegar rozpocznie pracę po upływie 7 sekund od ostatniego wciśnięcia przycisku.

Wymuszony odbiór

- W celu wymuszenia synchronizacji zegara nacisnąć i przytrzymać przez ok. 3 sekundy przycisk wymuszonego odbioru **[B]**. Bieżący czas wskazywany przez zegar zostanie zapisany w pamięci, a wskazówki zaczną poruszać się w kierunku godz. 12:00. Zegar podejmie próbę synchronizacji z zegarem głównym.
- Po pomyślnym zakończeniu synchronizacji wskazówki zaczną poruszać się zgodnie z prawidłowym czasem. W przeciwnym razie (gdy synchronizacja nie powiedzie się), wskazówki zaczną poruszać się zgodnie z zapamiętanym czasem.

Resetowanie urządzenia.

- Aby wyzerować czas i pamięć, należy użyć kawałka metalu (np. spinacza) w celu zwarcia dwóch metalowych pinów resetujących **[A]**.
- Wszystkie wskazówki zostaną ustawione na godz. 12:00, a pamięć zostanie wyzerowana. Zegar podejmie próbę synchronizacji z zegarem głównym.

8. Wskazanie temperatury

Patrz rysunki na stronie **2** niniejszej instrukcji.

- Na tarczy zegara znajdują się dwa ekrany LCD wskazujące temperaturę zewnętrzną **[6]**, wewnętrzną **[7] [Q]** oraz trend **[L]**. Czujnik temperatury wewnętrznej znajduje się wewnątrz obudowy zegara i jest odświeżany co 15 s; temperatura zewnętrzna jest mierzona za pośrednictwem czujnika zdalnego, który jest synchronizowany co 30 s.

Czujnik zdalny

- Upewnić się, że w gniazdach czujnika zdalnego i LCD są umieszczone baterie (patrz p. 10).
- Poluzować śrubę z tyłu czujnika zdalnego i ustawić przycisk wyboru kanału **[S4]** na żądany kanał (1~3). Na wyświetlaczu LCD **[S1]** pojawi się wskazanie kanału.
  Uwaga: W przypadku używania kilku czujników każdy z nich należy przypisać do innego kanału.
- Używając przycisku wyboru kanału **[F]**, ustawić ten sam kanał na zegarze. Na wyświetlaczu zewnętrznym **[6]** pojawi się wskazanie kanału **[K]**.
- Wcisnąć przycisk testowy **[S3]**, aby dokonać testu połączenia między czujnikiem i zegarem. Jeżeli wszystko działa poprawnie, na wyświetlaczu LCD **[6]**na krótko zapali się wskazanie połączenia **[N]**, a zegar wyemituje pojedynczy dźwięk.
- Wcisnąć przycisk wyboru jednostki °C/°F **[S5]**, aby na wyświetlaczu LCD czujnika zdalnego **[S1]** ustawić wybraną skalę temperatury (°C/°F).
  Uwaga: Powyższe ustawienie jest dostępne wyłącznie w zakresie wskazania temperatury na czujniku zdalnym, a nie na zegarze.
- Zamknąć tylną część czujnika i przymocować śrubą.
- Czujnik można stosować w pozycji stojącej za pomocą składanego statywu **[S7]** lub powiesić na ścianie **[S2]**. Czujnik należy zawsze ustawiać w miejscu chronionym przed działaniem deszczu, wilgoci, rozprysków i ściekających cieczy.

Informacje ogólne

- Ustawić skalę temperatury na °C lub °F, naciskając przycisk wyboru °C/°F**[J]**. Skala temperatury jest wskazywana na wyświetlaczu **[P]**. Należy pamiętać, że ustawienie dotyczy zarówno wskazania temperatury wewnętrznej, jak i zewnętrznej.
- Dla temperatury wewnętrznej **[7]** i zewnętrznej **[6]** wskazywany jest trend temperatury **[L]**(rosnąca, stała, malejąca).

- Aby odczytać maksymalną zmierzoną temperaturę od ostatniego zerowania, należy jednokrotnie nacisnąć przycisk maks./min **[G]**. Nacisnąć ponownie, aby wyświetlić minimalną zmierzoną temperaturę od ostatniego zerowania.
- Nacisnąć przycisk maks./min **[G]** po raz trzeci, aby wyświetlić bieżącą temperaturę. **Uwaga:** Wskazanie temperatury powróci automatycznie do bieżącej wartości temperatury po upływie ok. 8 sekund.
- Aby wyzerować wartości maksymalną i minimalną, nacisnąć i przytrzymać przycisk maks./min **[G]** przez ok. 2 s.
- W przypadku użytkowania wielu czujników (maks. 3, w zestawie tylko 1), nacisnąć przycisk wyboru kanału **[F]**, aby przełączać się pomiędzy kolejnymi czujnikami zdalnymi.
- Aby całkowicie zresetować wskazanie temperatury (wykasować wszystkie limity i wartości min/maks. dla wszystkich kanałów), należy cienkim przedmiotem (np. spinaczem biurowym) nacisnąć krótko przycisk reset **[5]**.

Ustawianie alarmu

- Po osiągnięciu ustalonego wcześniej górnego lub dolnego limitu temperatury zegar może wygenerować alarm. Limity te można ustawić indywidualnie dla 3 dostępnych kanałów czujników.
- Wcisnąć i przytrzymać przycisk alarmu**[H]** przez ok. 2 s. Na ekranie LCD **[6]** zacznie migać górna wartość graniczna temperatury oraz wskaźnik **[M]** (domyślnie: +70°C/ +158°F).
- Jeżeli w ciągu ok.5 s nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, ekran LCD powróci do normalnej pracy.
- Aby wybrać żądany górny limit temperatury, użyć przycisków UP **[I]** i/lub DOWN **[J]**. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisków zwiększy prędkość ustawiania.
- W przypadku użytkowania wielu czujników (kanałów), aby przejść do kolejnego kanału i ustawić jego żądany górny limit temperatury, należy nacisnąć przycisk kanału **[F]**.
- Wcisnąć ponownie przycisk alarmu **[H]**, aby zapisać ustawienie. Na ekranie LCD **[6]** zacznie migać dolna wartość graniczna temperatury oraz wskaźnik **[M]** (domyślnie: -50°C/ -58°F).
- Aby wybrać żądany dolny limit temperatury użyć przycisków „góra" **[I]** i/lub „dół" **[J]**. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisków zwiększy prędkość ustawiania.
- W przypadku użytkowania wielu czujników (kanałów), aby przejść do kolejnego kanału i ustawić jego żądany dolny limit temperatury, należy nacisnąć przycisk kanału **[F]**.
- Wcisnąć ponownie przycisk alarmu **[H]**, aby zapisać ustawienie i powrócić do trybu normalnej pracy.
- Wcisnąć krótko przycisk alarmu **[H]**, aby włączyć lub wyłączyć alarm. Gdy alarm jest włączony, pojawia się odpowiedni wskaźnik **[M]**.
- Po osiągnięciu górnego lub dolnego limitu, zegar wygeneruje sygnał alarmowy, a wskazanie temperatury zacznie migać. Wcisnąć przycisk alarmu **[H]**, aby wyłączyć alarm.
  Uwaga: alarm włączy się lub wyłączy dla wszystkich kanałów jednocześnie.

9. Konserwacja

- Regularnie wycierać zegar i czujnik wilgotną ściereczką bezpyłową. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.

10. Baterie

Zegar

- Włożyć nową baterię 1,5V typu AA do gniazda baterii, zgodnie z oznaczeniami biegunowości umieszczonymi w jego wnętrzu.

Wskaźnik temperatury

- Nacisnąć wystający element (pokazany strzałką), aby otworzyć gniazdo baterii **[4]**.
- Włożyć dwie nowe baterie 1,5V typu AA do gniazda baterii **[4]**, zgodnie z oznaczeniami biegunowości umieszczonymi wewnątrz gniazda.
- Wsunąć pokrywę baterii na miejsce.

Czujnik zdalny

- Poluzować śrubę z tyłu czujnika zdalnego i otworzyć gniazdo baterii.
- Włożyć dwie nowe baterie 1,5V typu AAA do gniazda baterii **[4]**, zgodnie z oznaczeniami biegunowości umieszczonymi wewnątrz gniazda.

- Po wymianie baterii w czujniku zdalnym nacisnąć i przytrzymać przez ok. 2 s przycisk kanału **[F]** na stacji pogodowej, aby usunąć wszystkie wcześniejsze dane czujnika. Następnie nacisnąć przycisk testowy **[S3]**]na czujniku zdalnym, aby ponownie ustanowić połączenie.
- Zamknąć tylną część czujnika i przymocować śrubą.

UWAGA:
Utylizować baterie zgodnie z lokalnymi przepisami.
Trzymać baterie z dala od dzieci.

11. Specyfikacja techniczna

zakres pomiaru temperatury	wewnątrz	0 °C ~ 50 °C
	na zewnątrz	-20 - 60 °C
częstotliwość	433 MHz	
zasilanie	zegar	3 x bateria 1,5 V AA (LR6C, nie załącz.)
	czujnik	2 x bateria 1,5 V AAA (LR03C, nie załącz.)
wymiary	zegar	Ø 30 x 4 cm
	czujnik	25 x 60 x 95 mm
waga	zegar	± 865 g
	czujnik	± 65 g

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń ciała powstałych w wyniku (nieprawidłowej) obsługi urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI
Niniejsza instrukcja obsługi jest chroniona prawem autorskim. **Instrukcja jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi.** Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub przenoszona na nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- utrata zysków z tytułu niesprawności produktu; z gwarancji wyłaczone są matriały eksploatacyjne: baterie, żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komeryczna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

R&TTE Declaration of Conformity
R&TTE Verklaring van overeenstemming
Déclaration de conformité R&TTE
R&TTE Konformitätserklärung
Declaración de conformidad R&TTE

We / wij / nous / Wir / Nostros

Velleman NV
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere (België)

Declare on our own responsibility that the finished product(s) :
Verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product :
Déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini :
Erklären voll verantwortlich dass nachfolgendes Produkt :
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a continuación :

Brand / merk / marque / Marke / marca :

VELLEMAN

Trade name / handelsnaam / denomination commerciale / Markenname / denominación commercial :

DCF WALL CLOCK Ø30cm WITH IN- & OUTDOOR THERMOMETER
Type or model / type of model / type ou modèle / Typ oder Modell / tipo o modelo :

WC3320 / WC3320S

constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

die het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE Richtlijn (1999/5/EC).

faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE Directive (1999/5/EC).

auf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.

cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).

The product conforms to the following norm(s) and/or one or several other normative documents:
Het product voldoet aan de volgende norm(en) en/of meerdere andere normgevende documenten:
Le produit est conforme à la norme suivante / aux normes suivantes et/ou à plusieurs autres documents normatifs:
Das Produkt entspricht den folgenden Normen und/oder anderen normativen Dokumenten:
Es conforme a la(s) siguiente(s) norma(s) y/o a uno o varios otros documentos normativos:

EMC : ***EN50371 : 2002***

R&TTE: ***EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)***
EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08)

Technical data are available and can be obtained from :
Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues chez :
Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd bij :
Die technische Dokumentation zu den oben gennanten Produkten wird geführt bei:
Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a:

Velleman NV
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere (België)

Place and date of issue / Plaats en datum van uitgifte / Place et date d'émission / Ort und Datum der Ausstellung / Lugar y fecha de emisión :

Gavere, 30/9/2009

Authorised signatory for the company / Bevoegde ondertekenaar voor de firma / Signataire autorisé(e) de la société / bevollmächtigte Person/ Respabonsle de la empresa:

Vince Van Balberghe - Quality Manager